

Department of Persian
Jamia Millia Islamia
B.A. Sem. -I, NEP-2020

Paper Code	Subject/ Paper Name	Credit
24-PER-C-100	DSC-01 Applied Persian Grammar & Translation	4
24-PER-C-101	DSC-2 Persian Text & Exercises	4
24-PER-M-102	DSE-1 Origin & Development of Persian Language	4
24-PER-T-103	GE-1 Basic Persian Grammar & Simple Translation	3
24-PER-S-105	SEC-1 Oral Expressions, Pronunciations & Interpretation Level-1	3
24-PER-V-106	VAC-1 Ethical Text, Translation & Terminologies	2

B.A. Sem. -II, NEP-2020

Paper Code	Subject/ Paper Name	Credit
24-PER-C-150	DSC-03 Applied Persian Grammar & Translation	4
24-PER-C-151	DSC-4 Persian Text & Exercises	4
24-PER-M-152	DSE-2 Development of Persian Language After Islam	4
24-PER-T-153	GE-2 Persian Grammar and Translation	3
24-PER-S-155	SEC-2 Oral Expressions, Pronunciations & Interpretation Level-2	3
24-PER-V-156	VAC-2 Ethical Text, Translation & Terminologies	2

DSC	Discipline Specific Courses Major / Core
DSE	Minor Courses
GE	Multidisciplinary Courses
SEC	Skill Enhancement Courses
VAC	Value Added Courses

Department of Persian
Jamia Millia Islamia
B.A. Sem. -I, NEP-2020

Paper Code: 24-PER-C-100		DSC-01 Applied Persian Grammar & Translation	
Theory Marks: 75		Internal Marks: 25	
Unit-I	• Brief history and origin of Persian language • Persian script & Alphabets • Consonant & Vowels (Short & Long) • Formation of Words • Article (Definite & Indefinite)		
Unit-II	• Noun and its Kinds • Pronoun and its Kinds • Singular & Plural • Gender • Antonyms & Synonyms		
Unit-III	• Adjective and its kinds • Degree • Genitive • Sentence and its kinds • Syntax- Subject & Predicate		
Unit-IV	• Translation based on Unit I, II, III from Persian to English / Urdu • Persian Vocabulary and its usage in Persian Sentences • Name of Iranian Months, Seasons, Weekdays • Fill in the blanks • Correction of sentences		
❖ Books Recommended:			
1. Aamad Nama Sifwatul Masadir			
2. Azfa Vol: I by Yadullah Samareh, Tehran, Iran			

Department of Persian , Jamia Millia Islamia
B.A. SEM-I, NEP-2020

Paper Code: 24-PER-C-101		DSC-02 Persian Text & Exercises	
Theory Marks: 75		Internal Marks: 25	
Unit-I	❖ Farsi Awwal Dabistan (Prose)		
	همکاری (ص 64) تارنج و برنج (ص 67) خروش خوش آواز (ص 68) قرآن (ص 78) میهن ما (ص 79) در بازار (ص 81-82) صدای موج (ص 84) سفر دلپذیر (ص 85) علی و معصومه (ص 88-89) مثل خورشید (ص 90) حلزون (ص 93) رضا (ص 96) خاطرات انقلاب (ص 97-98) لاک پشت و مرغابی ها (ص 101-102) پیامبر مهربان (ص 105-106) چهار فصل (ص 112-113)		
Unit-II	❖ Farsi Awwal Dabistan (Poetry)		
	خدای مهربان (ص 4) راه مدرسه (ص 11) سبز و سبز و سبز (ص 18) انار (ص 25) مهربان تر از مادر (ص 33) زرد آلو (ص 43) ای ایران (ص 47) ما کودکانیم (ص 63) جشن در آسمان (ص 73) جشن بهمن (ص 100) پیغمبر ما (ص 108) شادیم و پاک و خندان (ص 111)		
Unit-III	❖ Dora-e-Aamozish-e-Zaban-e-Farsi, Vol:2 (Prose)		
	باران (ص 78) همسایه جدید (ص 146) کارخانه دار ثروتمند (ص 140-141) بیماری کاوه (ص 111)		
Unit-IV	Dora-e-Aamozish-e-Zaban-e-Farsi, Vol:2 (Poetry)		
	گرمای تهران از اسد الله شعبانی (ص 158) همان شاپرک شاد از محمد کاظم مرزا (ص 165) خواب من از جعفر ابراهیمی شهید (ص 1678-168) گل شب از ناصر کشورزی (ص 172)		
❖ Books Recommended:			
1. Farsi Duwwom Awwal published by Ministry of Education, I. R. Iran (For pdf download: http://chap.sch.ir/, https://www.daneshchi.ir/farsi-1/) 2. Dora-e-Aamozish-e-Zaban-e-Farsi, Vol:1 By Mehdi Zarghamiyan (For pdf download: https://www.gisoom.com/book/)			

Department of Persian, Jamia Millia Islamia
B.A. Sem-I, NEP-2020

Paper Code: 24-PER-C-101		DSE-01*Origin & Development of Persian Language	
Theory Marks: 75		Internal Marks: 25	
Unit-I	❖ <i>Avesta:</i> • A brief Introduction • Mode of writing and script • Parts of Avesta		
Unit-II	❖ <i>Old Persian:</i> • A Brief Introduction • Mode of writing and script • Inscriptions of Old Persian		
Unit-III	❖ <i>Pahlavi Language:</i> • A brief Introduction • Pahlavi Literature		
Unit-IV	❖ <i>Farsi Dari:</i> • A Brief introduction • Impact of Arab on Iranian Language • Persian Renaissance and early Persian Poets		
❖ Books Recommended: 1. Tareekh-e-Adabiyat-e-Iran by Raza Zadeh Shafaq 2. A Literary History of Persian by E. G. Brown 3. Tauseef-o-Aamozish-e-Zaban-e-Farsi by Dr. Mehdi Mishkat-ud-Din, Firdosi University, Mashhad, 1379 4. Iran Sadiyon Ke Aine Mein by Amrit lal Ishrat 5. Adabnama-e-Iran by Maqbool Beg Badakhshani			

Department of Persian
Jamia Millia Islamia
B.A. Sem-I, NEP-2020

Paper Code: GE-01 Basic Persian Grammar & Simple Translation	
Theory Marks: 56	Internal Marks: 19
Unit-I	• Brief history and origin of Persian language • Persian script & Alphabets • Consonant & Vowels (Short & Long) • Formation of Words • Article (Definite & Indefinite) • Noun and its Kinds • Pronoun and its Kinds
Unit-II	• Singular & Plural • Gender • Antonyms & Synonyms • Adjective and its kinds • Degree • Genitive • Sentence and its kinds
Unit-III	• Syntax- Subject & Predicate • Translation based on Unit I, II, III from Persian to English / Urdu • Persian Vocabulary and its usage in Persian Sentences • Name of Iranian Months, Seasons, Weekdays • Fill in the blanks • Correction of sentences
❖ Books Recommended / Prescribed: 1. Azfa, Vol: I by Yadullah Samareh 2. Persian Language Training Course By Mehdi Zarghamiyan 3. Persian for Foreigners by Dr Taqi Purnamdarian 4. Farsi wa Dastoor by Dr. Zehra Khanlari	

Department of Persian
Jamia Millia Islamia
B.A. Sem-I, NEP-2020

Paper Code: SEC-01 Oral Expression, Pronunciations & Interpretation, Level-1	
Theory Marks: 56	Internal Marks: 19
Unit-I Dabistan -e- Awwal (Prose)	Hamkari (PG:64), Khuroos-e-Khush Awaaz (PG:68), Quran (PG:78) Mehan-e-Ma (PG:79) Dar Bazaar (PG:81-82) Safar-e-Dilpazeer (PG: 85) Laakpusht Wa Mughabeeha (PG:101-102)
Unit-II Dabistan -e- Awwal (Poetry)	Khuday-e-Mehrbān (PG:04) Raah-e-Madarse (PG:11) Sabz-o-Sabz-o-Sabz (PG:18) Anar (PG:25) Meherbantar Az Madar (PG:33) Zard Aloo (PG:43)
Unit-III AZFA-01	Dialogue (PG:42-43) Dialogue (PG:60-61) Dialogue (PG:85-86) A Telephonic Call (PG:111-112) Miss Sima and Miss Mehri go Shopping Together (PG: 141-143)
❖ Books Recommended / Prescribed: 1. Azfa, Vol: I, II by Yadullah Samareh 2. Persian Language Training Course By Mehdi Zarghamiyan	

Department of Persian
Jamia Millia Islamia
B.A. Sem-I, NEP-2020

Paper Code: VAC-01 Ethical Text, Translation & Terminologies	
Theory Marks: 37	Internal Marks: 13
Unit-I Dabistan -e- Duwwum (Old)	برابری (ص30) به پدر و مادر خود، نیکی کنیم (ص57) پیامبر ما با کودکان مهربان بود (ص126) یتیمان را نوازش کنیم (ص133/134) حق کارگر (ص138)
Unit-I Dabistan -e- Duwwum (New)	چوپان درست کار (32) کوشا و نوشا (ص36-38) خوش اخلاقی (ص41) همکاری (ص55) شیر و موش (ص106)
❖ Books Recommended / Prescribed: 1. Dabistan-e-Duwwum Old Versian 2. Dabistan-e-Duwwum New Versian	

Department of Persian
Jamia Millia Islamia
B.A. Sem-II, NEP-2020

Paper Code: DSC-03 Applied Persian Grammar & Translation		
Theory Marks: 75		Internal Marks: 25
Unit-I	(a) Infinitives and its kinds	مصدر و اقسام آن
	(b) Verbs and its kinds	فعل و اقسام آن
	(c) Simple Past tense	ماضی مطلق / گذشته ساده
	(d) Past Continuous	ماضی استمراری / گذشته جاری
	(e) Past Progressive	گذشته نا تمام
	(f) Past Perfect	ماضی بعید / گذشته دور
	(g) Past Subjunctive	ماضی / گذشته التزامی
Unit-II	(a) Present Indefinite	حال اخباری
	(b) Present Continuous	حال جاری
	(c) Present Progressive	حال ناتمام
	(d) Present Perfect	ماضی قریب / گذشته نقلی
	(e) Present Perfect Continuous	گذشته نقلی استمراری
	(f) Present Subjunctive	مضارع / حال التزامی
Unit-III	(a) Future Tense	مستقبل / آینده
	(b) Imperative Sentence	امر و اقسام آن
	(c) Conditional Sentences	جمله‌های شرطیه
	(d) Adverb and its kinds	قید و اقسام آن
	(e) Numbers and time	عدد و وقت
Unit-IV	(a) Translation based on UNIT-I, II, III from Persian to English /Urdu & Vice-Versa	
	(b) Persian Vocabulary and its usage in Persian sentences	
	(c) Fill in the blanks	
	(d) Arrange the sentences	
❖ Book Recommended / Prescribed:		
1. Azfa, Vol: I, II by Yadullah Samareh		
2. Persian Language Training Course By Mehdi Zarghamiyan		
3. Persian for Foreigners by Dr Taqi Purnamdarian		

Department of Persian
Jamia Millia Islamia
B.A. (Hons.) Sem-II, NEP-2020

Paper Code: DSC-04		Persian Text & Exercises	
Theory Marks: 75		Internal Marks: 25	
Unit-I	❖ Farsi Dowwum Dabistan: (Prose)		
	کتاب خانہ کی کلاس ما (4-5)	چغندر پر برکت (13- 14)	خرس کوچولو (16-17)
	مدرسہ کی خرگوش ها (23-25)	تمیز باش و عزیز باش (28- 30)	کوشا و نوشا (36-38)
	مورچہ اشک ریزان (46-48)	کی بود؟ کی بود؟ (60-62)	فردوسی (72-73)
	یک کلاغ و چھل کلاغ (76-77)	نوروز (92-95)	عمونوروز (99-100)
Unit-II	❖ Farsi Dowwum Dabistan: (Poetry)		
	ستایش (ص2)	یار مہربان (ص9)	ستارہ (ص22)
	مثل یک رنگین کمان (ص54)	من ہنرمندم (ص48)	ای خانہ کی ما (ص85)
	با پرستوہا کی شاد (ص91)	درخت کاری (ص110)	
Unit-III	❖ Dora-e-Aamozish-e-Zaban-e-Farsi:		
	کبوتری در باران (ص311-312)	سفری در ظہر تابستان (315-316)	
	انسان دیروز انسان امروز (321-322)	آسمان دریا شد (نظم) (ص324-325)	
Unit-IV	❖ Dora-e-Aamozish-e-Zaban-e-Farsi :		
	درس تاریخ (ص205-206)	بیماری نادر (ص238-239)	
	مہمانی (ص301-303)	مادر من (نظم) (ص324-325)	
❖ Books Recommended:			
1. Farsi Duwwom Dabistan published by Ministry of Education, I. R. Iran (For pdf download: http://chap.sch.ir/ , https://www.daneshchi.ir/farsi-2/)			
2. Dora-e-Aamozish-e-Zaban-e-Farsi, Vol:2 By Mehdi Zarghamiyan (For PDF download: https://www.gisoom.com/book/)			

Department of Persian
Jamia Millia Islamia
B.A. Sem-II, NEP-2020

Paper Code: DSE-02* Development of Persian Language in Iran (After Islam to Samanid Period)	
Theory Marks: 75	Internal Marks: 25
Unit-I	• Tahirid Period • Saffarid Period • Prominent poets & Writers during the above Period
Unit-II	• Development of Persian Literature during Samanid Period • Roodki Samarqandi: Father of Persian Poetry
Unit-III	• Abul Hasan Shaheed Balkhi • Abul Moid Balkhi • Ammara Marwazi • Abu Shakoor Balkhi
Unit-IV	❖ Development of Persian Prose During Samanid period: Mohd Jareer Tibri, Hamza Asfahani, Ibne Faqih Hamdani, Zakarya Raazi, Ishaq Moosli, Abu Muashhar Balkhi ❖ Some Important Books of Samanid period: Muqadma-e-Sahahnameh, Tareekh-e-Tibri, Kitabul Baldan, etc.
❖ Books Recommended: 1. Tareekh-e-Adabiyat-e-Iran by Raza Zadeh Shafaq 2. A Literary History of Persian by E. G. Brown 3. Tauseef-o-Aamozish-e-Zaban-e-Farsi by Dr. Mehdi Mishkat-ud-Din, Firdosi University, Mashhad, 1379 4. Iran Sadiyon Ke Aine Mein by Amrit lal Ishrat 5. Adabnama-e-Iran by Maqbool Beg Badakhshani	

Department of Persian , Jamia Millia Islamia
B.A. (Subsi.) Sem-II, NEP-2020

Paper Code: GE-02 Persian Grammar & Translation		
Theory Marks: 56		Internal Marks: 19
Unit-I	Infinitives and its kinds	مصدر و اقسام آن
	Verbs and its kinds	فعل و اقسام آن
	Simple Past tense	ماضی مطلق / گذشته ساده
	Past Continuous	ماضی استمراری / گذشته جاری
	Past Perfect	ماضی بعید / گذشته دور
	Past Subjunctive	ماضی التزامی
	Present Indefinite	حال اخباری
	Present Continuous	حال جاری
Unit-II	Present Perfect	ماضی قریب / گذشته نقلی
	Present Perfect Continuous	گذشته نقلی استمراری
	Present Subjunctive	مضارع / حال التزامی
	Future Tense	مستقبل / آینده
	Imperative Sentence	امر و اقسام آن
	Conditional Sentences	جمله های شرطیه
	Adverb and its kinds	قید و اقسام آن
	Numbers and time	عدد و وقت
Unit-III	1. Translation based on UNIT-I, II, III from Persian to English /Urdu & Vice- Versa	
	2. Persian Vocabulary and its usage in Persian sentences	
	3. Fill in the blanks	
	4. Arrange the sentences	
❖ Books Recommended / Prescribed:		
1. Azfa, Vol: I, II by Yadullah Samareh		
2. Persian Language Training Course By Mehdi Zarghamiyan		
3. Persian for Foreigners by Dr Taqi Purnamdarian		
4. Farsi wa Dastoor by Dr. Zehra Khanlari		

Department of Persian, Jamia Millia Islamia
B.A. Sem-II, NEP-2020

Paper Code: SEC-02 Oral Expression, Pronunciations & Translation Level-II	
Theory Marks: 56	Internal Marks: 19
Unit-I	• Vocabulary • Infinitives • Imperatives • Syntax
Unit-II	• Sham Dar Restoran • Seema Khanum Wa Mehdi Khan • Yek Mehmani-e-Nahar • Musahibeh Ba Agha-e-Tahiri
Unit-III	• Farsi-e-Nawishtari • Farsi-e-Guftari • (Three Lessons Each) • Oral Expression & Exercise
Books prescribed: 1. Azfa, Vol: , II by Yadullah Samareh 2. Farsi Duwwom Dabistan published by Ministry of Education, I. R. Iran (For pdf download: http://chap.sch.ir/, https://www.daneshchi.ir/farsi-2/)	

Department of Persian

Jamia Millia Islamia

B.A. Sem-II, NEP-2020

Paper Code: VAC-02 Ethical Text, Translation & Terminologies	
Theory Marks: 37	Internal Marks: 13
Unit-I Gulistan- e-Saadi Bab-e- Duwwum	<u>حکایت شماره ۱</u>: یکی از بزرگان گفت پارسایی را: <u>حکایت شماره ۴</u>: دزدی به خانه پارسایی در آمد؛ <u>حکایت شماره ۵</u>: تنی چند از روندگان متفق سیاحت بودند. <u>حکایت شماره ۶</u>: زاهدی مهمان پادشاهی بود. <u>حکایت شماره ۱۱</u>: در جامع بعلبک وقتی کلمه‌ای همی گفتم.
Unit-I Dabistan -e- Duwwum (New)	اخلاق محسنی: باب هیجدهم: در خلق و رفق (112-115) حضرت عیسیٰ و ابلهی نشانه‌های خوش خلقی حدیثی در رفق و مدارا جامه زیبای سلاطین صفت ضروری سلاطین داستان پادشاه مهربان و آشپز
❖ Books Recommended / Prescribed: 1. https://ganjoor.net/saadi/golestan/gbab2 2. https://archive.org/details/akhlaq-e-mohsini/page/n3/mode/2up	